



FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA

E-mail: studiotecnicoalejandro@virgilio.it
Siti Internet: <http://www.vangeli.net> - <http://www.cristo-re.it> - <http://www.maria-tv.it> - <http://www.cristo-re.eu> - <http://www.maria-tv.eu>
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalejandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE
dei FRATI MINORI
P.zza MARCONI 9-74015
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY
Tel 0804302492 - Fax 0804302492

8a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel Mondo de " i Quattro VANGELI " dal 5 Aprile Domenica delle Palme al 12 Domenica di PASQUA 2009

" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo, Marco, Luca, Giovanni, testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra Italiano-Latino Italiano-Inglese

Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli, Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti

<http://www.cristo-re.eu/> <http://www.cristo-re.it>

IL VANGELO SECONDO Giovanni - Vangelo Gv 2, 13-25

Italiano Latino ,

Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo

fate scorrere la pagina, più sotto

Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>

**NOVA VULGATA
SECUNDUM IOANNEM
Gv 2,13-25**

GIOVANNI

*In tre giorni lo farò
risorgere*

Mt 21,12-13; Mc 11,11.15-17; Lc 19,45-46

2,13

Si avvicinava intanto la Pasqua dei Giudei e GESU' salì a Gerusalemme.

Trovò nel tempio gente che vendeva buoi, pecore e colombe, e i cambiavalute seduti al banco.

Fatta allora una sferza di cordicelle, scaccio tutti fuori del tempio con le pecore e i buoi; gettò a terra il denaro dei cambiavalute e ne rovesciò i banchi, e ai venditori di colombe disse:

<< Portate via queste cose e non fate della casa del PADRE mio un luogo di mercato >> .

I discepoli si ricordarono che sta scritto:

Lo zelo per la tua casa mi divora.

Allora i GIUDEI presero la parola e gli dissero:

<< Quale segno ci mostri per fare queste cose? >> .

Rispose loro GESU':

<< Distruggerò questo tempio e in tre giorni lo farò risorgere >> .

Gli dissero allora i GIUDEI:

<< Questo tempio è stato costruito in quarantasei anni e tu in tre giorni lo farai risorgere? >> .

Ma egli parlava del tempio del suo corpo.

Quando poi fu risuscitato dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che aveva

IOANNEM

13 Et prope erat Pascha Iudaeorum, et ascendit Hierosolymam Iesus.

14 Et invenit in templo vendentes boves et oves et columbas, et nummularios sedentes

15 et cum fecisset flagellum de funiculis, omnes eiecit de templo, oves quoque et boves, et nummulariorum effudit aes et mensas subvertit

16 et his, qui columbas vendebant, dixit ?

Auferte ista hinc! Nolite facere domum Patris mei domum negotiationis^ῥ.

17 Recordati sunt discipuli eius quia scriptum est ?
Zelus domus tuae comedit me^ῥ.

18 Responderunt ergo Iudaei et dixerunt ei ?
Quod signum ostendis nobis, quia haec facis^ῥ.

19 Respondit Iesus et dixit eis ?
Solvite templum hoc, et in tribus diebus excitabo illud^ῥ.

20 Dixerunt ergo Iudaei ?
Quadragesima et sex annis aedificatum est templum hoc, et tu tribus diebus excitabis illud^ῥ.

21 Ille autem dicebat de templo corporis sui.

22 Cum ergo resurrexisset a mortuis, recordati sunt discipuli eius quia hoc dicebat, et crediderunt Scripturae

detto questo, e credettero alla scrittura
e alla parola detta da GESU'.

Mentre era a Gerusalemme per la
Pasqua, durante la festa molti, vedendo
i segni che faceva, credettero nel suo nome.

GESU' però non si confidava
con loro, perché conosceva tutti
e non aveva bisogno che qualcuno gli desse
testimonianza su un altro, egli
infatti sapeva quello che c'è in ogni uomo.

et sermoni, quem dixit Iesus.

23 Cum autem esset Hierosolymis in
Pascha, in die festo, multi crediderunt in
nomine eius, videntes signa eius, quae faciebat.

24 Ipse autem Iesus non credebat
semetipsum eis, eo quod ipse nosset omnes,

25 et quia opus ei non erat, ut quis
testimonium perhiberet de hominē
ipse enim sciebat quid esset in homine.

CONTINUA ALLA PG. SUCCESSIVA NELLA VERSIONE :

Italian - English

THE NEW AMERICAN BIBLE

THE GOSPELS Gv 2,13-25

GIOVANNI

In tre giorni lo farò risorgere

Mt 21,12-13; Mc 11,11.15-17; Lc 19,45-46

GIOVANNI

2,13

Si avvicinava intanto la Pasqua dei Giudei e GESU' salì a Gerusalemme.

Trovò nel tempio gente che vendeva buoi, pecore e colombe, e i cambiavalute seduti al banco.

Fatta allora una sferza di cordicelle, scaccio tutti fuori del tempio con le pecore e i buoi; gettò a terra il denaro dei cambiavalute e ne rovesciò i banchi,

e ai venditori di colombe disse:
<< Portate via queste cose e non fate della casa del PADRE mio un luogo di mercato >> .

I discepoli si ricordarono che sta scritto: Lo zelo per la tua casa mi divora.

Allora i GIUDEI presero la parola e gli dissero:
<< Quale segno ci mostri per fare queste cose? >> .

Rispose loro GESU': << Distruggerò questo tempio e in tre giorni lo farò risorgere >> .

Gli dissero allora i GIUDEI: << Questo tempio è stato costruito in quarantasei anni e tu in tre giorni lo farai risorgere? >> .

Ma egli parlava del tempio del suo corpo.

Quando poi fu risuscitato dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che aveva detto questo, e credettero alla scrittura e alla parola detta da GESU'.

Mentre era a Gerusalemme per la Pasqua, durante la festa molti, vedendo i segni che faceva, credettero nel suo nome.

GESU' però non si confidava con loro, perché conosceva tutti

e non aveva bisogno che qualcuno gli desse testimonianza su un altro, egli infatti sapeva quello che c'è in ogni uomo.

JOHN

13 10 11 Since the Passover of the Jews was near, Jesus went up to Jerusalem.

14 12 He found in the temple area those who sold oxen, sheep, and doves, 13 as well as the money-changers seated there.

15 He made a whip out of cords and drove them all out of the temple area, with the sheep and oxen, and spilled the coins of the money-changers and overturned their tables,

16 and to those who sold doves he said, "Take these out of here, and stop making my Father's house a marketplace."

17 14 His disciples recalled the words of scripture, "Zeal for your house will consume me."

18 At this the Jews answered and said to him, "What sign can you show us for doing this?"

19 Jesus answered and said to them, 15 "Destroy this temple and in three days I will raise it up."

20 The Jews said, "This temple has been under construction for forty-six years, 16 and you will raise it up in three days?"

21 But he was speaking about the temple of his body.

22 Therefore, when he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they came to believe the scripture and the word Jesus had spoken.

23 While he was in Jerusalem for the feast of Passover, many began to believe in his name when they saw the signs he was doing.

24 But Jesus would not trust himself to them because he knew them all,

25 and did not need anyone to testify about human nature. He himself understood it well.

GIOVANNI

*In tre giorni lo farò
risorgere*

Mt 21,12-13; Mc 11,11.15-17; Lc 19,45-46

2,13

Si avvicinava intanto la Pasqua dei Giudei e GESU' salì a Gerusalemme.

Trovò nel tempio gente che vendeva buoi, pecore e colombe, e i cambiavalute seduti al banco.

Fatta allora una sferza di cordicelle, scaccio tutti fuori del tempio con le pecore e i buoi; gettò a terra il denaro dei cambiavalute e ne rovesciò i banchi,

e ai venditori di colombe disse:

<< Portate via queste cose e non fate della casa del PADRE mio un luogo di mercato >> .

I discepoli si ricordarono che sta scritto:

Lo zelo per la tua casa mi divora.

Allora i GIUDEI presero la parola e gli dissero:

<< Quale segno ci mostri per fare queste cose? >> .

Rispose loro GESU':

<< Distruggerò questo tempio e in tre giorni lo farò risorgere >> .

Gli dissero allora i GIUDEI:

<< Questo tempio è stato costruito in quarantasei anni e tu in tre giorni lo farai risorgere? >> .

Ma egli parlava del tempio del suo corpo.

Quando poi fu risuscitato dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che aveva detto questo, e credettero alla scrittura e alla parola detta da GESU'.

Mentre era a Gerusalemme per la Pasqua, durante la festa molti, vedendo i segni che faceva, credettero nel suo nome.

GESU' però non si confidava con loro, perché conosceva tutti e non aveva bisogno che qualcuno gli desse testimonianza su un altro, egli infatti sapeva quello che c'è in ogni uomo.

JUAN

13 Estaba Próxima la Pascua de los Judíos, y Jesús Subió a Jerusalén.

14 Halló en el templo a los que Vendían vacunos, ovejas y palomas, y a los cambistas sentados.

15 Y después de hacer un Látigo de cuerdas, los Echó a todos del templo, junto con las ovejas y los vacunos. Desparramó el dinero de los cambistas y Volcó las mesas.

16 A los que Vendían palomas les dijo:

--;Quitad de Aquí estas cosas y no Hagáis Más de la casa de mi Padre casa de mercado!

17 Entonces se acordaron sus Discípulos que estaba escrito:

El celo por tu casa me Consumirá.

18 Los Judíos respondieron y le dijeron:

--Ya que haces estas cosas, ¿qué señal nos muestras?

19 Respondió Jesús y les dijo:

--Destruid este templo, y en tres Días lo levantaré.

20 Por tanto los Judíos dijeron:

--Durante cuarenta y seis años se Construyó este templo, ¿y Tú lo Levantarás en tres Días?

21 Pero él hablaba del templo de su cuerpo.

22 Por esto, cuando fue resucitado de entre los muertos, sus Discípulos se acordaron de que Había dicho esto y creyeron la Escritura y las palabras que Jesús Había dicho.

23 Mientras él estaba en Jerusalén en la fiesta de la Pascua, muchos creyeron en su nombre al observar las señales que Hacía.

24 Pero Jesús mismo no confiaba en ellos, porque los Conocía a todos,

25 y porque no Tenía necesidad de que nadie le diese testimonio acerca de los hombres, pues él Conocía lo que Había en el hombre.

**PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO,
SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE**

<http://www.vangeli.net>

**PER COMUNICAZIONI INVIATE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRONICA al
studiotecnicoadalessandro@virgilio.it**

Per saperne di più andate a: Sito: <http://www.santiebeati.it> E-Mail: info@santiebeati.it

